

Asiye İlberk

Workplace: Kastamonu University (Department of Contemporary Turkish Dialects and Literatures)

Address: Kuzeykent Orgeneral Atilla Ateş Paşa Street,
37150 Kastamonu/TURKEY

Phone: (534) 834-1153

Mail: Asiyeilberk@gmail.com
auygur@kastamonu.edu.tr



EDUCATION

Master of Arts,

Field of Study: Turkic Linguistics.

Minzu University of China, Department of Uyghur Language and literature. Thesis: “A study on the Chaghatay Uyghur Components of Modern Uyghur İli Dialect”. Advisors: Abduraof Polat, Minevver Hebibullah. Sep1st, 2006- Jul 1st, 2010, Beijing/China.

Main Subjects: Modern Uyghur Grammar (Phonology, Morphology, Syntax), Uyghur Lexicology, Uyghur Script, Altaic Languages (Syntactic structure), Chagatay Language and Literature, Grammar of Chaghatay, Chaghatay Manuscript Studies, Orkhon Turkic Script, Modern Uyghur Dialects, Old Turkic Literature, Linguistic theory and methodology, Social Linguistics, Modern Chinese Grammar, Modern Chinese Literature, Chinese Uyghur Translation Techniques. A Comparison of Modern Turkic Languages.

Bachelor of Arts,

Field of Study: Sinology

Northwest Minzu University, Department of Chinese Language, Thesis: “A brief discussion of Uyghur translations of Chinese Idioms”. Advisor: Ma shicai, sep1st, 2002- Jun1st, 2006, Lanzhou/ Gansu province, China.

Main Subjects: Modern Chinese Grammar, Classical Chinese, Linguistics, Aesthetics, General Linguistics, Comparative Literature, Advanced Spoken Chinese, Advanced intensive Chinese Reading, Modern Literary Theory, Intensive Reading, Chinese Calligraphy, Han Uyghur Comparative Literature, Reading Comprehension, Chinese Advanced Speaking, Advanced English, Translation Theory, Chinese Culture, Literary works, Contemporary Chinese Language, Uyghur Literary selections, Practical Translation, Chinese Folklore.

RESEARCH INTERESTS

General Linguistics, Turkic Linguistics, Chaghatay Manuscript Studies, Social Linguistics, Phonology, comparative philology, Computational Linguistics, Anthropological Linguistics.

HONORS AND AWARDS

Jun 25st, 2010

Certificate of honor- Minzu University of China.

Awarded as the outstanding graduate student of Minzu University of China in 2010. This certificate is issued as an encouragement (1000 ¥)

Dec 5th, 2005

Certificate of Honor- Northwest Minzu University.

Judged as a model both in academic achievement and moral conduct. And I was awarded the “National Encouragement scholarship” in 2004_2005 academic year. This certificate is issued as an encouragement. (4000 ¥)

PUBLICATION

“On The varieties of compound words created from non-pronominal verbs”, 2010

Journal of Xinjiang TV & Radio University, Volume 45, Issue 12, Number 1.

Descriptions:

This paper analyze the types of double words composed of non-pronominal verbs in modern Uyghur, classifies them through practical examples, and demonstrates the role of double words in modern Uyghur.

PROJECTS

I participated in Turkish Literature Names Dictionary Project. And two items i wrote were published (see the link)

Biography of Abdülhamid Süleyman Çolpan (Uzbek poet, playwright, novelist, and literary translator)

<https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/suleymanoglu-abdulhamid>

WORK EXPERIENCE

Oct 1st,2018- current, Kastamonu University, department of contemporary Turkish Dialects and Literature. Lecturer. (Instructor of Record)

Fall 2018-2019

“Modern Uyghur Grammar I ” (phonology), Taught and graded 32 freshman-level students.
“Modern Uyghur Grammar IV ” (Morphology), Taught and graded 41 senior-level students.

Spring 2019-2020

“Ottoman Turkish Grammar -IV ” (Analyzing morphological and semantic aspects – translating into modern Turkish), Taught and graded 30 sophomores-level students.

“Modern Uyghur -II” (Morphology) Taught and graded 32 juniors-level students. “Modern Uyghur-IV”, (semantics) Taught and graded 28 senior-level students. “Modern Uyghur Literature”, Taught and graded 20 senior-level students.

Fall 2019-2020

“Ottoman Turkish Grammar-III”, Taught and graded 25 sophomores-level students.

“Modern Uyghur Grammar -I ” (syntax) Taught and graded 30 juniors-level students.

“Modern Uyghur Grammar - III ” (lexicology) Taught and graded 35 senior-level students.

Spring 2020-2021

“Ottoman Turkish Grammar-II”, Taught and graded 57 freshman-level students.

“Ottoman Turkish Grammar-IV”, Taught and graded 10 sophomores-level students.
“Modern Uyghur -II” (Morphology) Taught and graded 48 juniors-level students.
“Modern Uyghur-IV”, (Semantics) Taught and graded 15 senior-level students.
“Modern Uyghur Literature”, Taught and graded 7 senior-level students.

Fall 2020-2021

“Ottoman Turkish Grammar-I”, Taught and graded 45 freshman-level students.
“Ottoman Turkish Grammar- III”, Taught and graded 19 sophomores-level students. “Ottoman Turkish Texts”, Taught and graded 11 sophomores-level students.
“Modern Uyghur Grammar -I ”, (Syntax) Taught and graded 43 juniors-level students.
“Modern Uyghur Grammar - III ”, (Lexicology) Taught and graded 10 senior-level students. “Turkmen Folk Literature”, Taught and graded 12 juniors-level students.
“Uyghur Folk Literature”, Taught and graded 6 senior-level students.

Thesis Advisor (2019–2022)

Mentored students in the development, research, and writing of their theses, ensuring scholarly rigor and academic excellence.

Fall 2021 – Present

Visiting Lecturer, Department of Contemporary Turkish Dialects and Literatures, Kastamonu University.

Freelance Online Chinese Instructor (2012 – Present)

Provide remote Chinese language instruction to individual learners, ranging from beginner to advanced levels. Design personalized lesson plans, integrate interactive methods, and support learners in developing strong communication and cultural competency skills.

English Instructor (2022 – August 2025)

Gained extensive teaching experience at **various language schools**, delivering high-quality instruction to students across all levels of English proficiency, from beginner to advanced. Developed tailored lesson plans, promoted active learning, and significantly enhanced students’ communication skills.

Multilingual Language Educator, Freelance & Certified Translator (2014 – Present)

Proficient in **Chinese, English, Persian, and various Turkic dialects**, offering comprehensive language education as well as certified translation services. Committed to delivering engaging, results-driven learning experiences that empower students to become confident and effective global communicators.

International Student Coordinator – Kastamonu University (Oct 2018 – Apr 2020)

Managed international student applications and admission processes for undergraduate, postgraduate, and graduate programs. Verified documentation, coordinated admission requirements with applicants and agency representatives, and supported students throughout

the enrollment process. Handled immigration forms, monitored correspondence, and provided timely responses through the ISSS office email system.

Private Chinese Language Teacher – Ankara, Turkey (Jun 2013 – Oct 2013)

Delivered Chinese language instruction to high school students, focusing on developing basic speaking, comprehension, and writing skills. Designed lessons that integrated cultural context and promoted student engagement.

International Customer Advisor – Yigit Aku Corp., Ankara, Turkey (Sep 2012 – Dec 2012)

Served as the primary liaison between the company and international clients. Responded to inquiries, provided customer support, tracked delivery status to ensure timely service, and facilitated cross-cultural communication in business operations.

Linguistic Software Tester – Beijing Huayi Network Technology Co., Ltd., China (Feb 2010 – Apr 2010)

Conducted linguistic software testing, prepared detailed reports, and evaluated product functionality to ensure linguistic accuracy and usability.

Linguistic Software Tester – Beijing Bainianshuren Distance Education Co., Ltd., China (Sep 2009 – Jun 2010)

Performed translation and localization of software functions and features, ensuring cultural and linguistic accuracy for target audiences.

Research Intern – Microsoft (China) Co., Ltd., Beijing, China (Apr 2009 – Jul 2009)

Contributed to Natural Language Processing research projects. Conducted data analysis, literature reviews, and supported ongoing research initiatives in computational linguistics.

LANGUAGE SKILLS

Uyghur (Native) • **Chinese (Mandarin)** (Advanced) • **English** (Advanced) • **Turkish** (Advanced) • **Uzbek** (Advanced) • **Persian (Farsi)** (Intermediate) • **Azerbaijani** (Intermediate) • **Arabic** (Basic)

DIGITAL COMPETENCIES

- Proficient in Microsoft Office Suite (Word, Excel, PowerPoint, Outlook)
- Experienced with Google Workspace (Docs, Drive, Forms)
- Skilled in Zoom, LinkedIn, and online teaching platforms
- Competent in academic and digital content creation tools

ONLINE PORTFOLIO

Personal Academic & Teaching Portfolio: asiyeilberk.github.io/edu_asiye.com

HOBBIES & INTERESTS

Beyond professional life, I actively pursue activities that enrich both personal growth and academic engagement. My interests include:

- **Reading** in leadership, productivity, and emerging technology fields.
- **Physical activities** such as walking, jogging, and recreational sports to maintain focus and energy.
- **Creative pursuits** like photography and design, enhancing visual literacy and attention to detail.
- **Lifelong learning**, including online courses in digital tools, new languages, and specialized technical skills to stay adaptable and innovative.

REFERENCES

- **Prof. Orhan Söylemez**
Department Chair, Department of Contemporary Turkish Dialects and Literatures
Kastamonu University
✉ osoylemez@kastamonu.edu.tr | ☎ +90 533 348 0014
- **Dr. Gülnar Eziz**
Preceptor in Uyghur and Chaghatay
Harvard University, Department of East Asian Languages and Civilizations
✉ geziz@fas.harvard.edu | ☎ +1 (785) 393-8899
- **Akbar Amat**
Department of Anthropology, University of Kansas
✉ akbar.amat@ku.edu | ☎ +1 (785) 979-6338